

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e Januari 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit waarbij de natrium-carbonaat en de bijtende soda aan het regime van de normale prijs onderworpen worden, heeft ter zitting van 7 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 3 janvier 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel plaçant sous le régime du prix normal le carbonate de soude et la soude caustique, a donné en sa séance du 7 janvier 1950 l'avis suivant :

Aan de Nederlandse tekst brenge men volgende wijzigingen :

TITEL : "Ministerieel besluit waarbij natrium-carbonaat en bijtende soda ... (enz.)".

BESCHIKKEND GEDEELTE :

Artikel 1, lid 1: "De prijzen van natrium-carbonaat en bijtende soda worden onderworpen aan het regime van de normale prijs zoals dit is bepaald in :...".

Artikel 3. "Inbreuk op de bepalingen van dit besluit wordt ...".

Artikel 4. "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt."

Bij het ontwerp zijn geen andere opmerkingen te maken.

Dans la version néerlandaise, il conviendrait d'apporter les corrections suivantes :

INTITULE : "Ministerieel besluit waarbij natrium-carbonaat en bijtende soda ... (etc.)".

DISPOSITIF :

Article 1er, alinéa 1er : "De prijzen van natrium-carbonaat en bijtende soda worden onderworpen aan het regime van de normale prijs zoals dit is bepaald in: ...".

Article 3. "Inbreuk op de bepalingen van dit besluit wordt ...".

Article 4. "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt."

Le projet n'appelle pas d'autres observations.

Waren aanwezig :

Etaient présents

De Heren : D. DECLEIRE,
Messieurs :

J. COYETTE,
H. BUCH,

P. ANSIAUX,

F. DUCHENE,

J. CYPRES,

raadsheer van State, voorzitter
conseiller d'Etat, président

raadsheren van State
conseillers d'Etat

bijzitters van de afdeling
wetgeving
assesseurs de la section de
législation

adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version françai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J. CYPRES

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) D. DECLEIRE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Januari 1950.

Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,